

Komaki - Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

2 Edição de fevereiro
de 2009
生活情報誌こまき ポルトガル語版

População de Komaki 154,006 habitantes População dos países de língua portuguesa 5,145 pessoas

《 Atualizado em 1 de janeiro de 2009 》



Festival do Santuário de Tagata para afortunada colheita do ano (dia 15 de março)

Informações sobre intérpretes de Português

Setor de Vida Cotidiana
e Intercâmbio ☎0568-76-1119
De segunda-feira a sexta-feira,
das 9:00 às 12:15 horas e das
13:00 às 16:45 horas

Centro de Saúde ☎0568-75-6471
Favor confirmar o horário e o
dia da semana no Centro de Saúde

Setor de Apoio ao Cuidado
Infantil ☎0568-76-1130
De segunda-feira a sexta-feira,
das 9:15 às 12:15 horas e das
13:00 às 17:00 horas

Hospital Municipal de Komaki
☎0568-76-4131

De segunda-feira a sexta-feira,
das 8:30 às 16:15 horas

Índice

- Instalação do Balcão de Consulta Geral sobre Emprego
- Mapa de guia aos locais de refúgio (3 idiomas: Português, Espanhol e Inglês)
- Locais de refúgio pré-estabelecidos para quando ocorrer terremoto
- Turismo de Komaki
- Curso de Culinária Japonesa
- Centro de Saúde - Informações sobre o Exame Médico
- Aviso do prazo limite do pagamento
- Calendário do Exame de Saúde

Expansão do Balcão de Consulta aos Estrangeiros

Instalação do Balcão de Consulta Geral sobre Emprego

No atual agravamento progressivo do emprego devido à crise econômica mundial, com o objetivo de apoiar a criação de emprego aos trabalhadores estrangeiros, foi instalado o Balcão de Consulta Geral sobre Emprego aos estrangeiros, em colaboração com a Agência Pública de Empregos de Kasugai (Hello Work de Kasugai).

PERÍODO: A partir de 7 de janeiro a 30 de março de 2009
(neste período, todas as segundas, quartas e sextas-feiras)

HORÁRIO: Das 8:30hs às 17:00hs
(com 1 hora de descanso para o almoço)
Intérprete em Português: das 10:00hs às 17:00hs

NÚMERO DE PESSOA: 20 pessoas por ordem de chegada nos correspondentes dias de atendimento.

LOCAL: Hall de entrada do 2º andar do Prédio Principal da Prefeitura de Komaki



Comparação do número de pessoas por nacionalidade

Todo o país	
Habitantes por nacionalidade	
1 China	606,889
2 Coréia	593,489
3 Brasil	316,967
4 Filipinas	202,592
5 Peru	59,696
6 América do Norte	51,851
Outros	321,489
Total	2,152,973

Província de Aichi	
Habitantes por nacionalidade	
1 Brasil	80,401
2 Coréia	42,252
3 China	41,605
4 Filipinas	24,065
5 Peru	8,292
6 Vietnã	4,173
Outros	21,396
Total	222,184

5 Províncias com maior número de estrangeiros	
1 Tóquio	382,153
2 Aichi	222,184
3 Osaka	211,758
4 Kanagawa	163,947
5 Saitama	115,098

5 Cidades com maior número de estrangeiros	
1 Nagoya	64,716
2 Toyohashi	20,445
3 Toyota	16,084
4 Okazaki	11,989
5 Komaki	9,026

◊Fonte: "Estatística sobre residentes estrangeiros" do Ministério da Justiça (Atualizado em 31 de dezembro de 2007)

Local de contato para maiores detalhes: Cidade de Komaki Setor de Comércio e Indústria da Prefeitura de Komaki 0568-76-1134
Encarregado: Sr. Ikedo, Sr. Shibata
Agência Pública de Empregos de Kasugai (Hello Work de Kasugai) 0568-81-5135

Mapa de guia aos locais de refúgio (3 idiomas: Português, Espanhol e Inglês)

Você sabe onde estão os locais de refúgio no caso de emergência ?

Elaboramos o mapa com as informações de prevenção de desastres, que indica os locais de refúgio, os artigos, etc., que devem ser preparados como prevenção contra a ocorrência de desastres, como grande terremoto, etc..

Logicamente, estão indicados os locais de diversas instituições da cidade, como a Prefeitura, escolas, parques, etc.. Está elaborado em tamanho B2, por ser mais fácil de ser dobrado em dois.

Recomendamos usá-lo, sem falta, fixando-o na parede de casa, portando-o pessoalmente, etc..



Local de distribuição:

Prefeitura (Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio, Setor de Atendimento ao Cidadão, balcão de Recepção do prédio principal e do prédio do Sul)

Centro de Saúde, Manabi Sozokan, Hospital Municipal de Komaki (Komaki Shimin Byoin)

Ajioka Shimin Center, Tobu Shimin Center, Kitazato Shimin Center, Toshi Center de Komaki, Park Arena Komaki, Piscina térmica, Associação Internacional de Komaki

Locais de refúgio pré-estabelecidos para quando ocorrer terremoto

Quando for previsto o perigo de ocorrência de desastre, deve-se buscar abrigo no refúgio que estiver mais perto. Recomendamos que toda a família se abrigue no mesmo refúgio, estabelecendo previamente o local com todos os membros da família.



Distrito	Nome da instalação	Endereço	Telefone
Komaki	Escola Primária de Komaki	Komaki 3 chome No. 17	77-4148
	Escola Ginásial de Komaki	Horinouchi 4 chome No. 30	77-6321
	Escola Colegial de Komaki	Komaki 1 chome No. 321	77-1231
	Centro Cívico (Shimin Kaikan)	Komaki 2 chome No. 107	77-8205
	Ginásio Esportivo de Daiwa	Komaki 1 chome No. 114	73-1524
	Centro Público Chubu de Komaki	Komaki 5 chome No. 253	75-1861
Muranaka	Escola Primária de Muranaka	Muranaka No. 1045	73-7677
	Escola Ginásial de Komaki Nishi	Nishi no Shima No. 2200	75-1451
	Centro de Comunidade de Seibu	Nishi no Shima No. 528 - 1	42-2030
Komaki Minami	Escola Primária de Komaki Minami	Wakakusa-cho No. 82	72-2210
Mitsubuchi	Escola Primária de Mitsubuchi	Mitsubuchi No. 480	73-3175
Ajioka	Escola Primária de Ajioka	Komatsuji No. 585 - 1	77-6271
	Escola Ginásial de Ajioka	Komatsuji No. 366	77-8245
	Escola Ginásial de Iwasaki	Iwasaki No. 2588	75-2081
Ajioka	Centro Cívico de Ajioka	Kubo Shin Machi No. 60	76-7000
Shinooka	Escola Primária de Shinooka	Shinooka 2 chome No. 25	79-8018
	Escola Ginásial de Shinooka	Shinooka 2 chome No. 28	79-8027
	Centro Cívico de Tobu	Shinooka 2 chome No. 23	79-0011
Kitazato	Escola Primária de Kitazato	Shimoobari Nakashima 2 chome No. 50	77-3194
	Escola Ginásial de Kitazato	Shimoobari Nakashima 2 chome No. 170	73-3171
	Escola Colegial de Komaki Minami	Koki Higashi 2 chome No. 183	73-1911
	Centro Esportivo de Minami (Budokan)	Gounaka 2 chome No. 201	72-6200
	Centro Cívico de Kitazato	Shimoobari Nakashima 2 chome No. 130	76-2822
Komeno	Escola Primária de Komeno	Chuo 5 chome No. 339	77-3187
	Escola Ginásial de Oji	Oji 1 chome No. 130	72-5207
Ishiki	Escola Primária de Ishiki	Kubo Ishiki No. 3500	77-3191
	Colégio Industrial de Komaki	Kubo Ishiki No. 3737 - 1	77-6275
	Escola de Deficientes de Komaki	Kubo Ishiki No. 1129 - 2	73-7661
Koki	Escola Primária de Koki	Koki Nishi 2 chome No. 1	72-9770
Komakihara	Escola Primária de Komakihara	Komakihara Shinden No. 1125	73-5531
	Parque Esportivo de Komaki	Mamahara Shinden No. 737	77-7712
Honjo	Escola Primária de Honjo	Honjo No. 2597 - 40	79-3567
Momogaoka	Escola Primária de Momogaoka	Momogaoka 2 chome No. 3	79-3570
	Escola Ginásial de Toryou	Momogaoka 2 chome No. 1	79-8987
Sue	Escola Primária de Sue	Kamizue No. 3450 - 282	79-4824
	Escola de Polícia do Distrito Central	Shimozue No. 1551	77-3121
	Komaki Kinro Center	Kamizue No. 2233 - 2	79-7711
Hikarigaoka	Escola Primária de Hikarigaoka	Hikarigaoka 3 chome No. 50	79-4466
	Escola Ginásial de Hikarigaoka	Hikarigaoka 3 chome No. 52	79-7377
Oshiro	Escola Primária de Oshiro	Shiroyama 3 chome No. 8	79-7666

Festival do Santuário de Tagata para afortunada colheita do ano (dia 15 de março)

O Santuário Tagata está dedicado ao deus Mitoshi-no-Kami e à deusa Tamahime-no-Mikoto. Mitoshi-no-Kami é venerado como divindade da colheita abundante dos 5 cereais (Gokokuhojyo) e do desenvolvimento de toda a Criação (Banbutsuikusei), e a deusa Tamahime-no-Mikoto é venerada como divindade da fertilidade e do bom parto (Kodakara-anzan). O Festival do Santuário de Tagata, para desejar uma abundante colheita do ano, é celebrado todos os anos no dia 15 de março, sendo muito famoso dentro do país e também no Exterior. Todos os anos, é construído um novo enorme órgão sexual masculino em madeira de cipreste japonês (Símbolo masculino "Ooawasegata"), que mede 50 cm de diâmetro e 2 metros de comprimento. Este é carregado como Mikoshi (Altar portátil) por homens na idade crítica, desde Otabisho (local onde o deus repousa), para ser depositado no Santuário de Tagata, num desfile pela cidade, quando são feitos votos pela Paz Mundial, pelo desenvolvimento de toda a Criação e pela afortunada colheita do ano.

Nesse dia, o recinto do Santuário fica repleto de devotos de diversos países do mundo inteiro, que oram por um feliz casamento, para ter muitos filhos, ter um parto com segurança, viver uma vida conjugal harmoniosa, etc..



Acesso: 5 minutos caminhando, após descer na estação "Tagata Jinja Mae" da linha de Meitetsu Komaki.
Endereço: Tagata-cho 152, Cidade de Komaki

Curso de Culinária Japonesa

Não gostaria de aprender a preparar um prato japonês, usando o idioma japonês fácil?

Data e horário: Dia 22 de fevereiro de 2009 (domingo), a partir das 10:00 hs.

Local: Classe de Culinária 3º andar do Kominkan de Komaki.

Número de participante: 24 pessoas, por ordem de inscrição.

Tarifa: ¥500 por pessoa

Período de inscrição: Do dia 3 de fevereiro (terça-feira) ao dia 20 de fevereiro (sexta-feira)

Trazer sem falta: Avental e pano de prato

Para maiores detalhes: Secretaria da Associação Internacional de Komaki (KIA)

4º andar do prédio do Kominkan de Komaki

(De terça-feira a sábado, das 9:00 hs às 17:00 hs.

TEL 0568(76)0905 FAX 0568(71)8396 Email:kia@ma.ccnw.ne.jp

No caso de inscrever-se por fax ou e-mail, não se esqueça de escrever seu nome, endereço e número de telefone.



Centro de Saúde - Informações sobre o Exame Médico

Tipo	Data	Horário	Requisitos – Conteúdo – Inscrição, etc.	Local
Aula de prevenção contra cáries Nikoniko (Nikoniko Mushiba Kyoshitsu)	24 de fevereiro	Das 10:00 hs. às 11:00 hs.	Requisito e número de inscrição: Destina-se a 20 crianças com os dentes de leite recém nascidos. Inscrição: Centro de Saúde	Centro de Saúde
Consulta sobre amamentação	16 de fevereiro	Das 9:00 hs. ao meio dia	Custo : Grátis Inscrição : Centro de Saúde	
	23 de fevereiro	Das 13:00 hs. às 16:00 hs.		
Consultas sobre a criação do bebê, consultas sobre a saúde da gestante e da parturiente	25 de fevereiro	Das 9:00 hs. ao meio dia	Custo : Grátis	Seibu Jidokan
	13 de fevereiro	Das 10:00 hs. às 11:15 hs.		Ajioka Jidokan
	17 de fevereiro	Das 10:00 hs. às 11:15 hs.		Minami Jidokan
	20 de fevereiro	Das 10:00 hs. às 11:15 hs.		Centro de Saúde
Curso de Domingo para o Papai e a Mamãe	2ª e 4ª segunda-feira	Das 9:00 hs. às 11:30 hs.	Conteúdo: Consulta sobre a preocupação relacionada a amamentação, parto e criação do bebê, explicação sobre a função do pai, simulação de parto e treinamento com boneca da forma de manter o bebê nos braços. Requisitos: Gestante e o cônjuge residentes no município. 25 casas. Objetos necessários: Caderneta de Mãe e Filho e material para anotações. Inscrição: A inscrição inicia a partir do dia 15 de janeiro (quinta-feira) em diante. (A solicitação de inscrição deverá chegar ao Centro de Saúde no mínimo 1 semana antes do dia em que inicia o curso.)	Centro de Saúde
		Das 10:00 hs. às 12 hs. (Recepção das 9:00 hs. às 9:30 hs.)		
Visita de parteira às casas das gestantes, parturientes e lactentes.			Requisitos: Gestante, parturiente e lactente (de bebê com menos de 2 meses de nascimento). Custo : Grátis Inscrição : Inscrição permanente do Centro de Saúde	

Aviso do prazo limite do pagamento

O próximo prazo limite do pagamento dos Impostos será o dia 02 de março (segunda-feira)

- Imposto de Bens Fixos (Quarta parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Décima parcela)
- Tributação ordinária da taxa do Seguro de Cuidados e Assistência à Terceira Idade (Décima parcela)
- Tributação ordinária da taxa do Seguro de Assistência Médica para Idade Avançada (Sétima parcela)

Recomendamos fazer o pagamento adiantado! Observe as regras do pagamento para o bem de todos.

Para prevenir-se contra o esquecimento do pagamento dos Impostos, recomendamos utilizar o cômodo Sistema de Transferência Bancária.

As pessoas que fizerem o pagamento usando o Sistema de Transferência Bancária, solicitamos o favor de conferir o saldo da sua conta bancária até o dia anterior.

Se atrasar o pagamento...

Receberá novamente o formulário de pagamento do Imposto (Intimação) da Prefeitura, notificando o pagamento atrasado. Ao tomar conhecimento disto, pedimos o favor de fazer o pagamento o quanto antes possível.

Podem haver diversas razões do atraso do pagamento, porém, se a pessoa não consultar ou não comunicar-se para explicar a razão do atraso ao Setor de Coletoria dos Impostos, não será possível sabermos a razão. Comunique-se conosco, caso tenha algum motivo de atraso.

No caso da pessoa não realizar o pagamento e ficar sem fazer a comunicação, será considerado ato nocivo e serão tomadas as medidas coercivas de pagamento (medida de embargo).

- ◎ O Setor de Coletoria dos Impostos da Prefeitura, aos domingos, realiza consultas sobre o pagamento dos Impostos e abre o balcão de pagamento do Imposto Municipal. Os domingos e horários de atendimento são os seguintes:
 - ◆ Dia e hora: 22 de fevereiro (domingo), das 09:00 às 16:00 horas
 - 08 de março (domingo), das 09:00 às 16:00 horas
- ◎ O balcão do Escritório Distrital da Estação de Komaki recebe o pagamento do Imposto Municipal de segunda-feira a sexta-feira, aos sábados, domingos e feriados. Compareça no dia mais conveniente.
 - ◆ Atendimento: todos os dias, das 08:30 às 17:15 horas
 - ◆ No fim e início do ano, não haverá serviço de atendimento no Escritório Distrital da Estação de Komaki.



Local de contato para maiores detalhes: Setor de Coletoria dos Impostos
Telefone: 72-2101 (Central) Ramal 276 ~ 279
76-1117 e 76-1118 (Ligação direta)

Informações sobre o Exame Médico

Calendário do Exame de Saúde de Mãe e Filho * Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde de Mãe e Filho

Exames	Períodos	Horários	Beneficiárias
Exame de saúde, Vacina BCG para bebês de 4 meses, exame dentário para as mães	17 de fevereiro (terça) 24 de fevereiro (terça) 3 de março (terça) 10 de março (terça)	Horário de recepção das 13:05 às 13:55 hs	Nascido em outubro de 2008
Exame de saúde das crianças com a idade de 1 ano e 6 meses	13 de fevereiro (sexta)	Horário de recepção das 13:05 às 14:15 hs	Nascido em agosto de 2007
	20 de fevereiro (sexta)		Nascido em setembro de 2007
	6 de março (sexta)		
13 de março (sexta)			
Exame dentário das crianças de 2 anos e 3 meses	26 de fevereiro (quinta)	Horário de recepção das 09:00 às 10:10 hs	Nascido em novembro de 2006
	5 de março (quinta)		Nascido em dezembro de 2006
Exame de saúde das crianças com a idade de 3 anos	18 de fevereiro (quarta)	Horário de recepção das 13:05 ~ 14:15 hs	Nascido em fevereiro de 2006
	25 de fevereiro (quarta)		Nascido em março de 2006
	4 de março (quarta)		
	11 de março (quarta)		

OBS: O horário de atendimento será de acordo com o dia do nascimento.
(Confirme os detalhes em relação a data do exame no folheto informativo a serem enviados posteriormente)
Maiores detalhes, telefone para: Centro de Saúde TEL:0568-75-6471

Centro de Saúde Informações sobre os intérpretes de Português e Espanhol

de 2009



Seg.	Ter.	Qua.	Qui.	Sexta	Sáb.	Dom.
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	



Seg.	Ter.	Qua.	Qui.	Sexta	Sáb.	Dom.
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Das 08:30hs às 12:15hs
Das 13hs às 16:45hs
Das 08:30hs às 12:15hs e das 13hs às 16:45hs

Exame para prevenção de câncer (em grupo)

Tipos de exames	Beneficiárias	Ano 2009	
		Fev.	Mar.
câncer no estômago Análise de Raio X do estômago ¥930	Cidadãos de 40 anos de idade ou mais e com registro de residente.	18	15
câncer no intestino grosso Análise de sangue oculto fecal ¥520	Cidadãos de 40 anos de idade ou mais e com registro de residente.	Realiza-se junto com o exame de câncer no estômago.	
câncer no útero (exame papanicolau) Somente na parte do cérvix uterino ¥750	Cidadãs de 20 anos de idade ou mais e com registro de residente, pessoas nascidas no ano par da Era Taisho (1912-1926), Showa (1926-1989) e no primeiro ano da Era Heisei (1989) (Não obstante, as pessoas nascidas no ano ímpar e quem não fez o exame no ano 2007, podem fazer o exame.)		5
câncer na mama (Mamografia) ¥1.200	Cidadãs de 40 anos de idade ou mais e com registro de residente, pessoas nascidas no ano par da Era Taisho (1912-1926), Showa (1926-1989) e no primeiro ano da Era Heisei (1989) (Não obstante, as pessoas nascidas no ano ímpar e quem não fez o exame no ano 2007, podem fazer o exame.)	16 27	9



* No período do mês de maio ao mês de março do ano seguinte, pode-se fazer somente um exame de câncer no estômago, um no intestino grosso e um de osteoporose.

* Em relação aos exames de câncer no útero e na mama (radiografia da mama), foi determinado que é suficiente 1 exame a cada 2 anos (Conforme as diretrizes de "Educação de Saúde com ênfase na Prevenção de Câncer e na realização do exame de Câncer" Ministério de Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social).

Para fazer as reservas dos exames de câncer em grupo e de osteoporose...

Haverá notificação na edição mensal sobre a possibilidade de se fazer reserva do exame. Sinta-se à vontade para fazer a reserva no Centro de Saúde (Hoken Center). (De seg a sexta das 08:30hs às 17:15hs)

Isenção

O exame de câncer das pessoas indicadas à direita (exceto o exame de osteoporose) é grátis. Ao fazer o exame, é necessário preencher o formulário determinado.

- ① Pessoas de 70 anos de idade ou mais
- ② Pessoas acamadas com 65 anos de idade ou mais
- ③ Famílias que recebem o subsídio de sustento de vida
- ④ Famílias isentas do Imposto Municipal

Editado e Publicado por:

Setor de Vida Cotidiana e Intercâmbio do Departamento Industrial-Civil
CEP: 485-8650 Aichi-ken, Komaki-shi, Horinouchi 1 chome 1 banchi Telefone: 0568-76-1119 Fax.: 0568-72-2340
<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000038.html>